

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

Griffie van de arbeidsrechtbank te Dendermonde
Vacante betrekking(en) van bode (man of vrouw)

De kandidaten worden verzocht hun aanvraag te richten tot Mevr. de Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Belliardstraat 51, te 1040 Brussel, binnen dertig dagen na de bekendmaking van dit bericht.

Voorwaarden :

- 1° volle achttien jaar oud zijn;
- 2° geslaagd zijn voor een bekwaamheidsexamen ingericht door de procureur-generaal of door de procureur des Konings. Het bewijs leveren van het in het examen geslaagd zijn.

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

Grefte du tribunal du travail de Termonde
Place(s) vacante(s) de messenger (homme ou femme)

Les candidat(e)s sont prié(e)s d'adresser leur demande à Mme le Ministre de l'Emploi et du Travail, rue Belliard 51, à 1040 Bruxelles, dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis.

Conditions :

- 1° être âgé(e) de dix-huit ans accomplis;
- 2° avoir déjà réussi un examen de capacité, organisé par le procureur général ou par le procureur du Roi.

EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

26 MEI 1992. — Basisovereenkomst tussen de overheid en de privé-sector betreffende de preventie, het hergebruik, en het recycleren van huishoudelijk verpakkingsafval in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest

Tussen

De Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door de heer Didier Gosuin, Minister voor Leefmilieu, Louizalaan 45, te 1050 Brussel,

en

1. Het Verbond van Ondernemingen te Brussel (VOB), vertegenwoordigd door de heer Eric Andersen, voorzitter;
2. European Milk & Juice Carton Producer Association Belgium, vertegenwoordigd door Mevr. Magda Buelens, bestuurder;
3. De Federatie van de Belgische Distributieondernemingen (FEDIS), vertegenwoordigd door de heer Robert Van Assche, afgevaardigd-bestuurder;
4. De afdeling Lichte Metalen Verpakkingen van Fabrimetal, vertegenwoordigd door de heren Hugo Patroons, voorzitter van de afdeling Lichte Metalen Verpakkingen, en Christian Franzen, secretaris-generaal;
5. De Federatie van Papier- en Kartonverwerkende Bedrijven (FETRA), vertegenwoordigd door de heer Philippe della Faille, directeur;
6. Cockerill Sambre N.V., vertegenwoordigd door de heer J. Lebegue;
7. De Sector van de Holglasverpakking, vertegenwoordigd door de heer Vander Stichele, Verlipack Belgium;
8. De Vereniging van Kunststoffverwerkers (FECHIPLAST) bij de Federatie van de Chemische Nijverheid (FCN), vertegenwoordigd door de heer Bruno Philippe;
9. Het Verbond der Landbouw- en Voedingsnijverheden (LVN), vertegenwoordigd door de heer Paul Verhaeghe, directeur-generaal;
10. Het Belgisch Verpakkingsinstituut, vertegenwoordigd door de heer Jean Sarens, president-directeur-generaal;
11. De Federatie van Ondernemingen van Non-ferrometalen, vertegenwoordigd door de heer J. Hennevaux, directeur;
12. De Vereniging van Belgische Fabrikanten van Papierdeeg, Papier en Karton, vertegenwoordigd door de heer F. François, direc-
13. De Belgisch-Luxemburgse Vereniging van producenten en verdelers van zeep, detergents, onderhouds-, hygiëne- en toiletproducten, lijmen en aanverwante producten (DETIC) bij de Federatie van de Chemische Nijverheid (FCN), vertegenwoordigd door de heer Roger Martens, voorzitter;

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

26 MAI 1992. — Accord de base entre les pouvoirs publics et le secteur privé sur la prévention, le réemploi, et le recyclage des emballages ménagers en Région de Bruxelles-Capitale

Entre

L'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale, représenté par M. Didier Gosuin, Ministre de l'Environnement, avenue Louise 54, à 1050 Bruxelles,

et

1. L'Union des Entreprises de Bruxelles (UEB), représentée par M. Eric Andersen, président;
2. European Milk & Juice Carton Producer Association Belgium, représentée par Mme Magda Buelens, administrateur;
3. La Fédération belge des Entreprises de Distribution (FEDIS), représentée par M. Robert Van Assche, administrateur-délégué;
4. La Section des Fabricants d'Emballages métalliques légers de Fabrimetal, représentée par MM. Hugo Patroons, président de la Section « Emballages métalliques légers », et Christian Franzen, secrétaire général;
5. La Fédération des Industries Transformatrices de Papier de Carton (FETRA), représentée par M. Philippe della Faille, directeur;
6. Cockerill Sambre S.A., représentée par M. J. Lebegue;
7. Le Secteur du Verre creux, représenté par M. Vander Stichele, Verlipack Belgium;
8. L'Association des Transformateurs de Matières plastiques (FECHIPLAST), section professionnelle de la FIC, représentée par M. Bruno Philippe;
9. La Fédération des Industries agricoles et alimentaires (FIA), représentée par M. Paul Verhaeghe, directeur général;
10. L'Institut belge de l'Emballage, représenté par M. Jean Sarens, président-directeur général;
11. La Fédération des Entreprises de Métaux non Ferreux, représentée par M. J. Hennevaux, directeur;
12. L'Association des Fabricants de Pâtes, Papiers et Cartons de Belgique, représentée par M. F. François, directeur;
13. L'Association belge-luxembourgeoise des producteurs et des distributeurs de savon, détergents, produits d'entretien, d'hygiène et de toilette, colles et produits connexes (DETIC), section professionnelle de la FIC, représentée par M. Roger Martens, président;

14. De Confederatie van de Brouwerijen van België, vertegenwoordigd door de heer M. Bricchet, afgevaardigd-bestuurder,

werd het volgende overeengekomen :

Artikel 1

In uitvoering van artikel 1, § 2, van de basisovereenkomst, die door het Verbond van Ondernemingen te Brussel op datum van 5 november 1990 werd ondertekend, zijn de ondertekenende partijen het eens over de volgende objectieven :

— een vermindering, zoniet een stabilisering, vanaf 1992, van de hoeveelheid huishoudelijk verpakkingsafval dat in het Brusselse Gewest wordt geproduceerd, ten opzichte van de hoeveelheid die bij de ondertekening van dit akkoord werd vastgesteld, en met name onder de voorwaarden bepaald in artikel 4 en 8;

— materiaal-recyclage tegen 1996, van 40 000 ton huishoudelijk verpakkingsafval per jaar.

Gegevensbank

Artikel 2

§ 1. Al de partijen zijn het erover eens dat men over betrouwbare statistieken betreffende de verpakkingsmarkt moet kunnen beschikken. Deze statistieken moeten betrekking hebben op productie en consumptie (rekening houdend met invoer en uitvoer) voor de belangrijkste soorten verpakkingsmaterialen (papier, glas, kunststof, metaal, complexe verpakkingen), evenals op hergebruiksen/of recyclagecijfers.

§ 2. De statistieken bedoeld in § 1 moeten, in de mate van het mogelijke, specifieke inlichtingen over het Brusselse Gewest bevatten. Zij zullen als basis dienen voor de evaluatiemaatregelen die in deze overeenkomst zijn voorzien.

De statistieken bedoeld in § 1 moeten alle vereiste inlichtingen bevatten die de richtlijn 85/339/EG inzake verpakkingen voor vloeibare levensmiddelen voorschrijft.

Artikel 3

Teneinde te komen tot statistieken zoals bedoeld in artikel 2, verbinden de partijen zich ertoe, ook financieel, bij te dragen tot de ontwikkeling van de Gegevensbank die in het kader van de v.z.w. PRO werd opgericht.

Kwantitatief voorkomingsbeleid

Artikel 4

Het Gemengd Comité, zoals bepaald in artikel 14, verbindt zich ertoe de volgende programma's uit te werken en deze aan de betrokken ondertekenende sectoren voor te leggen :

— binnen de zes maanden, een programma met maatregelen en concrete aanbevelingen in relatie tot het verbruik, teneinde de hoeveelheid huishoudelijk verpakkingsafval voor de stortplaatsen, alsook voor de verbrandingsovens te verminderen;

— terzelfdertijd, een programma voor kwantitatieve vermindering van de huishoudelijke groeperingsverpakkingen met betrekking tot de consumptie;

— de hierboven vermelde programma's zullen rekening houden met de vereisten inzake gebruiksvriendelijkheid, veiligheid, hygiëne en bescherming tegen diefstal.

Kwalitatief voorkomingsbeleid

Artikel 5

Het Gemengd Comité verbindt zich ertoe binnen de 12 maanden een programma uit te werken en aan de betrokken ondertekenende sectoren voor te leggen, ter vermindering van de hoeveelheid metalen of andere schadelijke stoffen die in verpakkingen voorkomen, zoals bepaald of nog te bepalen in de Europese richtlijnen, evenals andere nog te bepalen elementen, waarvan de schadelijkheid wetenschappelijk werd bewezen.

Verplichtingen inzake nieuwe verpakkingen

Artikel 6

De betrokken ondertekenaars aanvaarden het principe waarbij elk nieuw verpakkingstype dat op de markt komt, herbruikbaar of recycleerbaar moet zijn.

Herkenningspictogrammen

Artikel 7

§ 1. Alle partijen verbinden zich ertoe herkenningpictogrammen aan te brengen op verpakkingen voor wat betreft :

— de herbruikbare verpakkingen;

— de recycleerbare verpakkingen die volgens materiaalcategorie verdeeld worden.

14. La Confédération des Brasseries de Belgique, représentée par M. M. Bricchet, administrateur délégué,

il est convenu ce qui suit :

Article 1er

En application de l'article 1er, § 2, l'accord de base signé par l'Union des Entreprises de Bruxelles en date du 5 novembre 1990, les parties soussignées s'accordent sur les objectifs suivants :

— réduction sinon stabilisation, dès 1992, de la quantité de déchets d'emballages ménagers produits en Région bruxelloise, par rapport à la quantité constatée à la signature du présent accord, notamment dans les conditions prévues aux articles 4 et 8;

— recyclage-matière à l'horizon 1996, de 40 000 tonnes/an de déchets d'emballages ménagers.

Banque de données

Article 2

§ 1er. Toutes les parties s'accordent sur la nécessité de rassembler des statistiques fiables sur le marché des emballages. Ces statistiques doivent porter au moins sur la production et la consommation (tenant compte des importations et exportations) pour les principales catégories de matières (papier, verre, plastique, métaux, emballages complexes) ainsi que sur les taux atteints en matière de réemploi et/ou recyclage.

§ 2. Les statistiques dont question au § 1er doivent, dans la mesure du possible, inclure des renseignements concernant spécifiquement la Région bruxelloise. Elle serviront de base aux mesures d'évaluation prévues par la présente convention.

Les statistiques visées au § 1er doivent inclure tous les renseignements requis par la directive 85/339/CE relative aux récipients de liquides alimentaires.

Article 3

Afin d'aboutir aux statistiques telles que visées à l'article 2, les parties s'engagent notamment à contribuer, y compris financièrement, au développement de la Banque de données instaurée dans le cadre de l'A.S.B.L. PRO.

Prévention quantitative

Article 4

Le Comité mixte, tel que défini à l'article 14, s'engage à élaborer et à soumettre aux secteurs signataires concernés :

— endéans les six mois, un programme de mesures et de recommandations concrètes en relation avec la consommation, et visant à réduire quantitativement les déchets d'emballage ménagers, destinés à la décharge ou acheminés à l'incinérateur;

— dans le même délai, un programme de réduction de la quantité des déchets d'emballages de groupage en relation avec la consommation;

— les programmes prévus ci-avant tiendront compte des impératifs liés à la commodité, la sécurité, l'hygiène, et la protection contre le vol.

Prévention qualitative

Article 5

Le Comité mixte s'engage à élaborer et à soumettre aux secteurs signataires, dans les 12 mois, un programme de réduction des quantités de métaux ou autres substances nocives, telles que définies ou à définir dans les directives européennes, présentes dans les emballages ainsi que d'autres éléments à déterminer en fonction d'une nocivité scientifiquement établie.

Contraintes relatives aux nouveaux emballages

Article 6

Les signataires concernés acceptent le principe selon lequel tout nouveau type d'emballage sur le marché devrait être, soit réemployable, soit recyclable.

Pictogrammes distinctifs

Article 7

§ 1er. Toutes les parties s'engagent à agir en faveur de l'apposition sur les emballages de pictogrammes distinctifs en ce qui concerne :

— les emballages réemployables;

— les emballages recyclables, en les caractérisant par catégories de matériaux.

§ 2. De verbintenis waarvan sprake in § 1 zal worden vertaald in initiatieven die een eenvormige oplossing terzake beogen op EG-vlak, of ten minste op het vlak van de drie Belgische gewesten.

Hergebruik Artikel 8

De partijen verbinden zich ertoe het deel dat momenteel op de Belgische markt voorbehouden is aan de herbruikbare en niet-herbruikbare huishoudelijke verpakkingen, regelmatig te analyseren, waarbij de gegevens van 1991 als referentiebasis dienen. Indien de markt gevoelig evolueert naar een vermindering van het marktaandeel van de herbruikbare huishoudelijke verpakkingen, zal het Gemengd Comité samenkomen om eventueel maatregelen te nemen die, ten gevolge van deze evolutie, noodzakelijk zijn.

Infrastructuur voor de selectieve ophaling

Artikel 9

§ 1. De betrokken ondertekenende sectoren zijn voorstander van een systematische uitbouw — overeenkomstig de richtlijnen die in het « afvalplan » 1992-1996 werden geformuleerd — van de selectieve ophaling van huishoudelijk verpakkingsafval door huis-aan-huis-ophalingen, of door middel van ECO-hoekjes.

§ 2. De betrokken ondertekenende sectoren verbinden zich ertoe :
— steun te verlenen aan overheidsinitiatieven zoals bedoeld in § 1. De modaliteiten tot aanwending van hun gebruikelijke communicatiemiddelen met de consumenten zullen door het Gemengd Comité worden bepaald;

— in 1992 een eenmalige forfaitaire bijdrage van 30 miljoen BF te storten voor de financiering van infrastructures, zoals eco-hoekjes en eco-vuilniszakken.

Voor de specifieke ophalingsproblemen die zouden kunnen ontstaan als gevolg van toegankelijkheidsmoeilijkheden van bepaalde sites, of als gevolg van de aard van een aantal, nader te bepalen, kleine afvalstoffen, zullen de partijen, buiten het kader van deze overeenkomst, naar een afdoende oplossing zoeken.

Sorteerinfrastructuur

Artikel 10

§ 1. De betrokken ondertekenende sectoren verbinden zich ertoe de oprichting en ontwikkeling van een sorteercentrum voor huishoudelijk verpakkingsafval in het Brusselse Gewest te steunen.

§ 2. Rekening houdend met de politieke keuze om in het Brusselse Gewest een sorteercentrum op te richten, verbinden de betrokken ondertekenende sectoren zich ertoe het deficit van de sorteeractiviteiten voor zover dit kan worden vastgesteld en verantwoord, op zich te nemen tot een forfaitair maximumbedrag zoals voorzien in bijlage II, en volgens een onderling overeen te komen verdeelsleutel.

De sorteeractiviteit houdt niet het ophalen van afval in; dit laatste wordt verzekerd door de bevoegde overheidsinstanties.

§ 3. Gedurende de periode die door de huidige overeenkomst wordt gedekt, en afgezien van de financiële verbintenissen vermeld in de vorige paragraaf, zullen waarborgen worden overeengekomen voor de afname en minimumprijzen van de recycleerbare verpakkingsmaterialen.

Doelstelling op middellange termijn

Artikel 11

De partijen zijn het er over eens dat op termijn het uitwerken van een optimaal integratiemechanisme voor de milieu-kosten van verpakkingen wordt beoogd.

Het Gemengd Comité zal, hierover een eerste verslag uitbrengen vóór december 1992. In dit opzicht zal het Comité een vrijwillige of verplichte bijdrage aan een professioneel fonds onderzoeken, of het concept van een bijdrage die, in de mate van het mogelijke, op basis van een interregionaal akkoord zou moeten worden bepaald.

Artikel 12

Tijdens de periode 1992-1996, waarin het plan betreffende de preventie en het beheer van afvalstoffen van kracht is, zal het niet uitvoeren van de bepalingen van deze overeenkomst door de privé-sector, of het nemen door de Brusselse gewestelijke overheid van initiatieven die strijdig zijn met de genomen verbintenissen enerzijds en met de intenties uitgedrukt door de partijen anderzijds, de ontbinding van hun respectieve verbintenissen tot gevolg hebben.

§ 2. L'engagement dont question au § 1er se traduira par des initiatives visant à une solution unique en la matière au niveau de la CE, ou à défaut, au niveau des trois régions de la Belgique.

Reemploi Article 8

Les parties prennent l'engagement que les parts actuellement réservées aux emballages ménagers réemployables et à ceux qui ne le sont pas sur le marché belge, feront l'objet d'une analyse régulière en considérant les données 1991 comme base de référence. Dans l'hypothèse où se manifesterait une évolution sensible du marché dans le sens de la réduction de la part du marché occupée par les emballages ménagers réemployables, le comité mixte se réunira aux fins de déterminer le cas échéant, les mesures que cette évolution impose.

Infrastructures en faveur de la collecte sélective

Article 9

§ 1er. Les secteurs signataires concernés sont favorables au développement systématique — conformément aux orientations formulées dans le plan « déchets » 1992-1996 — de la collecte sélective des déchets d'emballages ménagers, d'une part en porte-à-porte et d'autre part via des éco-coins.

§ 2. Les secteurs signataires concernés s'engagent :

— à apporter leur concours au soutien des initiatives publiques visées au § 1er. Les modalités d'utilisation de leurs instruments habituels de communication avec les consommateurs seront définies en Comité mixte;

— à verser une contribution unique de 30 millions de FB en 1992, pour le financement d'infrastructures, tels les éco-coins et éco-poubelles.

Les problèmes spécifiques de collecte qui pourraient apparaître en raison de difficultés d'accessibilité de certains sites ou résulter de la nature de certains petits déchets à déterminer feront l'objet de recherches de solutions adéquates par les parties, en-dehors du cadre de la présente convention.

Infrastructures de tri

Article 10

§ 1er. Les secteurs signataires concernés s'engagent à favoriser la création et le développement en Région bruxelloise, d'un centre de tri pour les déchets d'emballages ménagers.

§ 2. Compte tenu de l'option politique d'établir en Région bruxelloise un centre de tri, les secteurs signataires concernés s'engagent à prendre en charge le déficit de l'opération de tri, pour autant qu'il soit établi et justifié, à concurrence d'un montant forfaitaire maximum tel que prévu à l'annexe II, et suivant une clé de répartition à convenir entre eux.

L'opération de tri ne comprend pas la collecte des déchets, cette dernière étant assurée par les pouvoirs publics compétents.

§ 3. Durant la période couverte par le présent accord et outre les engagements financiers susmentionnés, des garanties seront convenues pour la reprise et le prix plancher des matériaux d'emballage recyclables.

Objectif à moyen terme

Article 11

Les parties conviennent que l'objectif à terme est un mécanisme optimal d'intégration des coûts écologiques des emballages.

Le Comité mixte produira un premier rapport sur le sujet avant décembre 1992. Il examinera dans cette perspective, l'éventualité d'une contribution, volontaire ou obligatoire, à un Fonds professionnel, ou le concept d'une redevance à fixer, dans la mesure du possible, sur base d'un accord interrégional.

Article 12

Au cours de la période 1992-1996 couverte par le plan relatif à la prévention et à la gestion des déchets, l'inexécution des dispositions de la présente convention par le secteur privé, ou l'adoption par les pouvoirs publics régionaux bruxellois, d'initiatives contraires aux engagements souscrits et aux intentions déclarées par les parties, entraîneraient la résiliation de ces engagements.

De betrokken ondertekenende sectoren zoeken bovendien, in een geest van Europese samenhang, naar adequate financieringsmogelijkheden.

Artikel 13

De bepalingen van deze overeenkomst zullen naargelang de evolutie van de Europese wetgeving worden aangepast.

Artikel 14

Het Gemengd Comité dat in de voorgaande bepalingen wordt aangehaald, zal belast worden met de uitvoering van deze overeenkomst.

Het Comité zal, volgens de overeen te komen modaliteiten, uit vertegenwoordigers van de betrokken ondertekenende sectoren en overheid worden samengesteld.

Artikel 15

De overeenkomst wordt afgesloten voor een welbepaalde termijn die ingaat op de datum van de ondertekening en die op 31 december 1996 verstrijkt.

Bijlage 1

Definities

In deze overeenkomst verstaat men onder :

Hergebruik : het opnieuw, ongewijzigd, gebruiken van een produkt of een materiaal voor doeleinden die overeenstemmen met het oorspronkelijke gebruik.

Recyclage : het opnieuw gebruiken van materialen, overeenkomstig hun oorspronkelijk gebruik of voor andere doeleinden, met uitzondering van het recupereren van energie.

Iedere term die in de overeenkomst niet is gedefinieerd, moet volgens het Europees recht worden geïnterpreteerd.

Bijlage 2

1. Budget van de maximale interventies die door de privé-sector moeten worden gedragen (in miljoen Belgische Franken)

Bij de ondertekening van de overeenkomst (1992) :

Eenmalige bijdrage voor de financiering van infrastructuur (eco-hoekjes, eco- vuilniszakken)	30 (eenmalige schijf)
1992 Dekken van het deficit van de sorteeractiviteiten (voor 15 000 ton)	30 maximum
1993 Dekken van het deficit van de sorteeractiviteiten (voor 25 000 ton)	30 maximum
1994 Dekken van het deficit van de sorteeractiviteiten (voor 40 000 ton)	30 maximum
1995 Dekken van het deficit van de sorteeractiviteiten (voor 40 000 ton)	30 maximum
	<u>150 maximum</u>

2. Bepaling van het deficit en praktische modaliteiten van de financiële tussenkomst

Het deficit van het sorteercentrum zal worden bepaald op basis van het verslag van een expert die door alle partijen wordt aanvaard. Het zal, ten laatste tijdens het eerste trimester volgend op het betreffende dienstjaar, worden neergelegd.

Het bedrag van de financiële tussenkomst zal in functie van dit deficit worden betaald, zonder evenwel 30 miljoen frank per jaar te mogen overschrijden.

Les secteurs signataires concernés recherchent en outre les modes de financement adéquats, dans l'esprit d'une cohérence européenne.

Article 13

Les dispositions de la présente convention seront adaptées au gré de l'évolution de la législation européenne.

Article 14

Le Comité mixte visé aux dispositions qui précèdent sera chargé de l'exécution de la présente convention.

Il sera composé, selon des modalités à convenir, de représentants des secteurs signataires et pouvoirs publics concernés.

Article 15

La présente convention est conclue pour une durée déterminée prenant cours à la date de la signature pour expirer le 31 décembre 1996.

Annexe 1

Définitions

Au sens de la présente convention, il faut entendre par :

Réemploi : nouvel emploi, en l'état, d'un produit ou d'un matériau récupéré pour un usage analogue à son premier emploi.

Recyclage : réutilisation d'un matériau, conformément à son usage initial ou pour d'autres usages, à l'exclusion de la récupération d'énergie.

Tout terme non défini dans le présent accord doit s'interpréter en référence au droit européen.

Annexe 2

1. Budget des interventions maximales à charge du secteur privé (en millions de francs belges)

A la signature de la Convention (1992) :

Contribution unique pour le financement d'infrastructures (éco-coins, éco-poubelles)	30 (tranche unique)
1992 Prise en charge du deficit de l'opération de tri (pour 15 000 tonnes)	30 maximum
1993 Prise en charge du deficit de l'opération de tri (pour 25 000 tonnes)	30 maximum
1994 Prise en charge du deficit du centre de tri (pour 40 000 tonnes)	30 maximum
1995 Prise en charge du deficit du centre de tri (pour 40 000 tonnes)	30 maximum
	<u>150 maximum</u>

2. Etablissement du deficit et modalités pratiques de l'intervention financière

Le deficit de l'opération de tri sera établi sur base du rapport d'un expert désigné de commun accord par les parties et déposé au plus tard au cours du premier trimestre qui suit l'exercice concerné.

Le montant de l'intervention financière sera libéré à concurrence de ce deficit, sans que ce montant ne puisse excéder 30 millions de francs par an, ou 120 millions sur la période considérée (1992-1996).